

Chargeur solaire 45 W  
Laadtoestel op  
zonne-energie 45 W

manufactured by  PowerFilm<sup>®</sup>  
SOLAR

**Mode d'emploi**  
(Français)

**gebruiksaanwijzing**  
(Nederlands)

## 1. Consignes importantes de sécurité et d'utilisation



### ATTENTION

Ce symbole signale le risque d'endommagement que peut subir votre chargeur solaire.

Pour éviter l'endommagement de votre **chargeur solaire 45 W** enroulable, respectez les consignes suivantes :

- Ne **rien poser** sur le module solaire déroulé ni **ne pas marcher dessus**.
- Pour le transport ou l'entreposage, toujours rouler le module, les cellules solaires vers **l'extérieur**.
- Ne pas plier le module solaire ni l'enrouler trop serré, le diamètre de la housse pouvant servir de référence.
- Enrouler le module solaire du bas vers le haut pour garder le **connecteur à l'extérieur**.
- Le module solaire est ultra-résistant aux intempéries et supporte également de courtes immersions dans l'eau salée. **Éviter toutefois les immersions prolongées**.
- Après une courte immersion dans l'eau salée, **l'essuyer avec un chiffon humide ou une éponge**.
- Ne le ranger dans sa housse qu'une fois bien **sec**.

## 2. Contenu de la livraison

Le chargeur solaire 45 W est livré avec

- housse
- câble de recharge
- mode d'emploi
- bon de garantie

### 3. Caractéristiques techniques & dimensions

Compatible aux modèles **Torqeedo Ultralight 403** et **Torqeedo Travel 503/1003**

Caractéristiques techniques	
Puissance de sortie	40-45 Watts (pour ensoleillement normal en Europe et Etats-Unis)
Rendement	Rendement des cellules 7,0%, rendement du module 5,5 %
Type de cellules	Silicium amorphe
Tension à vide	44 V
Durée de recharge	La batterie 320 Wh des modèles Ultralight 403 et Travel 503 se chargent de 0 à 100 % en 8 heures environ ; pour la batterie 520 Wh Batterie des modèles Travel 1003, il faut compter environ 13 heures
Recharge étanche à l'eau	Les raccords sont entièrement étanches à l'eau, possibilité de recharge sur l'eau sans risque de corrosion électrolytique
Dimensions	
Déroulé	147,3 x 91,4 cm / 58 x 36 pouces
Enroulé	100,0 x 16,0 cm / 39,4 x 6,3 pouces
Poids	1,27 kg

### 4. Déclaration de conformité

Déclaration de conformité à la directive européenne relative à la basse tension 2006/95/CE :

Nous certifions par la présente, nous la société

Torqeedo GmbH  
Petersbrunner Str. 3a  
D-82319 Starnberg

que le chargeur solaire ci-dessous présenté

série : Chargeur solaire Torqeedo 45W

différents modèles : non

répond, dans sa conception et dans le modèle que nous commercialisons, aux consignes fondamentales de salubrité et de sécurité fixées par la directive CE suivante :

Directive basse tension 2006/95/CE

Fondé de pouvoir pour la constitution de la documentation technique :

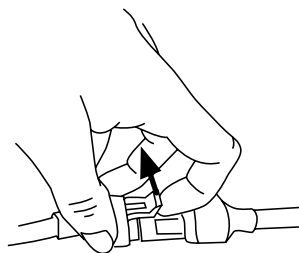
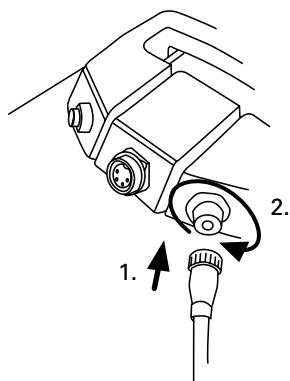
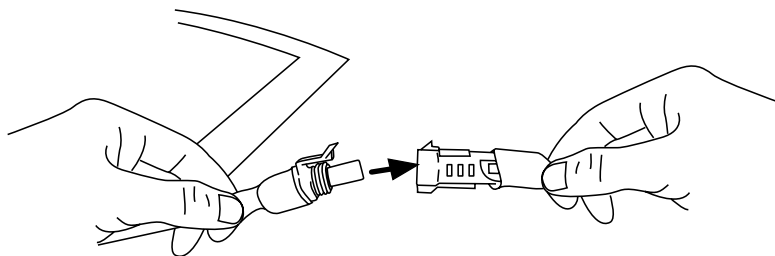
Uwe Schürch, Qualité produit

La déclaration de conformité originale a été rédigée en allemand à Starnberg, Allemagne, en avril 2011



Dr. Christoph Ballin, directeur gérant

## 5. Montage et utilisation



Pour démonter, tirer vers le haut la languette du connecteur.

Le module solaire déroulé est à fixer avec une corde. Utiliser les œillets du module prévu à cet effet.

Pour un rendement maximum, monter le module perpendiculairement aux rayons du soleil.

De plus amples informations sur l'utilisation du module solaire figurent dans le mode d'emploi de votre moteur Torqeedo.

## 6. Conditions de garantie

### 6.1 Étendue de la garantie

La société Torqeedo GmbH domiciliée Petersbrunner Straße 3a à D-82319 Starnberg, Allemagne, garantit à l'acquéreur final de ce produit l'absence de défaut de matériel et de fabrication pour la durée de la garantie fixée comme indiqué plus bas. Torqeedo indemnisera l'acquéreur des frais occasionnés par la réparation d'un défaut de matériel ou de fabrication. Cette obligation d'indemnisation ne s'applique pas aux frais annexes causés par un recours en garantie ni aux autres pertes financières (p. ex. frais de remorquage, frais de télécommunication, table et logis, impossibilité d'utilisation, perte de temps etc.).

La Garantie expire deux ans à compter de la date de remise du produit à l'acquéreur final. Sont exclus de cette garantie de deux ans les produits qui sont utilisés – même temporairement – à des fins commerciales ou administratives. Pour ces produits, c'est la garantie légale qui s'applique. Le droit à la garantie expire 6 mois après la détection du défaut.

C'est Torqeedo qui décide de réparer ou de changer les pièces défectueuses. Les distributeurs et commerçants qui effectuent des réparations sur les produits Torqeedo ne sont pas en droit de faire au nom de Torqeedo des déclarations ayant force juridique.

Les pièces d'usure et les entretiens de routine sont exclus de la garantie.

Torqeedo est en droit de refuser le droit à la garantie dans les conditions suivantes :

- Le recours à la garantie ne s'est pas fait dans les règles (voir Recours à la garantie),
- Le produit n'a pas été utilisé conformément aux instructions,
- Les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien n'ont pas été respectées,
- Le produit a subi une transformation quelconque ou des pièces ou accessoires ont été rajoutés qui ne font pas partie de l'équipement explicitement autorisé ou recommandé par Torqeedo,
- Les opérations d'entretien ou de réparation qui ont précédé n'ont pas été effectuées par des ateliers autorisés par Torqeedo ou en l'occurrence il a été utilisé des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine, à moins que l'acquéreur ne puisse prouver que les conditions justifiant le rejet du droit à la garantie n'aient pas favorisé la survenue du défaut. Outre les droits découlant de cette garantie, l'acquéreur bénéficie des droits à la garantie légale qui résultent du contrat d'achat le liant à son vendeur et qui ne sont pas restreints par cette présente garantie.

## 6.2 Recours à la garantie

En cas de recours à la garantie, il est impératif de respecter les consignes suivantes afin de pouvoir faire valoir ses droits.

Avant d'envoyer à Torqeedo les pièces faisant l'objet de la réclamation, il est impératif de consulter le service clientèle de Torqeedo pour s'accorder avec lui sur l'expédition. Il est possible de prendre contact par téléphone, par courriel ou par courrier postal. La possibilité de prise de contact par l'intermédiaire du site Internet [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) sera développée petit à petit. Les adresses de contact se trouvent au dos de ce mode d'emploi. **Ne pouvant pas traiter les envois de produits faisant l'objet de réclamation qui seraient effectués sans notre accord préalable, nous ne les accepterons pas. Merci de votre compréhension.**

Pour vérifier votre droit à la garantie, nous avons besoin d'un **bon de garantie** dûment rempli et d'un **justificatif d'achat**.

- En concertation avec notre service clientèle, nous vous communiquons un numéro RMA avant l'envoi du produit. **Inscrivez ce numéro RMA bien lisiblement sur l'emballage.**
- **Joignez un bon de garantie bien rempli à votre envoi.** Le formulaire est joint à ce mode d'emploi. Le bon de garantie devra contenir des informations telles que vos coordonnées, des informations sur le produit faisant l'objet de la réclamation et une brève description du problème.
- **Joignez à votre envoi la preuve d'achat** (ticket de caisse, facture ou reçu). La preuve d'achat doit justifier de l'achat ainsi que de la date d'achat.

Pour l'envoi du produit à l'atelier de service, il est recommandé de conserver l'emballage d'origine de Torqeedo. Si celui-ci n'est plus disponible, il faut utiliser un emballage excluant tous dommages dus au transport car ceux-ci ne sont pas couverts par la garantie. Pour toute précision portant sur le recours à la garantie, nous sommes naturellement à votre disposition sous les coordonnées indiquées au dos de ce manuel.

## 7. Mise hors service du produit / Mise aux déchets

Le module solaire de Torqeedo est fabriqué conformément aux dispositions de la directive CE 2002/96. Cette directive règle l'élimination des déchets des équipements électriques et électroniques afin d'assurer une protection durable de l'environnement.

Vous pouvez remettre le module solaire dans un lieu de collecte selon les dispositions locales. De là, il sera transporté vers des installations de traitement spécialisées.



## 1. Belangrijke veiligheids- en gebruiksinstructies



### OPGELET

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk gevaar voor uw laadtoestel op zonne-energie.

Om beschadigingen aan uw rolbaar **laadtoestel op zonne-energie 45 W** te vermijden, neemt u de volgende instructies in acht:

- De uitgerolde zonnemodule **niet belasten** of **betreden**.
- De zonnemodule voor transport en opslag altijd zo oprollen, dat de zonnecellen **langs de buitenkant** liggen.
- De zonnemodule **niet plooiën** en **niet te eng** oprollen. De doormeter van de beschermhoes dient als richtlijn.
- Rol de zonnemodule van beneden naar boven op, zodat de **stekker langs de buitenkant** blijft.
- De zonnemodule is uiterst weerbestendig en is bestand tegen een korte onderdompelperiode in zout water – **langere onderdompelperiode vermijden**.
- Na gebruik in zout water **met een vochtige doek** of **spons afvegen** – geen reinigingsproducten gebruiken.
- Alleen volledig **droog** in de beschermhoes opbergen.

## 2. Leveringsomvang

Het laadtoestel op zonne-energie 45 W komt inclusief

- beschermhoes
- laadkabel
- gebruiksaanwijzing
- garantiebewijs

### 3. Technische gegevens & afmetingen

Compatibel met de modellen **Torqueedo Ultralight 403** en **Torqueedo Travel 503/1003**

Technische gegevens	
uitgangsvermogen	40-45 Watt (bij typische zonneschijn in Europa/USA)
efficiëntie	rendement cellen 7,0%, rendement module 5,5 %
celtype	amorphous silicone
nullastspanning	44 V
laadtijd	de 320 Wh batterij van de Ultralight 403 en Travel 503 modellen worden in 8 uur van 0 naar 100 % geladen; voor de 520 Wh batterij van de Travel 1003 modellen moet u van ongeveer 13 uur uitgaan.
waterdicht opladen	verbindingen volledig waterdicht, opladen op het water zonder risico van een elektrolytische corrosie mogelijk
Afmetingen	
uitgebreid	147,3 x 91,4 cm / 58 x 36 inches
gerold	100,0 x 16,0 cm / 39,4 x 16,0 inches
gewicht	1,27 kg

### 4. Conformiteitverklaring

EG-conformiteitverklaring volgens EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

Hiermee verklaren wij,

de Torqeedo GmbH  
Petersbrunner Str. 3a  
82319 Starnberg

, dat het hierna beschreven laadtoestel op zonne-energie

productreeks: Torqeedo laadtoestel op zonne-energie 45W

productvarianten: geen

op basis van het ontwerp en bouwwijze in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoeringen aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna opgesomde EG-richtlijn voldoet.

laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie:

Uwe Schürch, kwaliteitsmanager

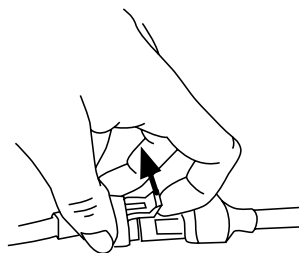
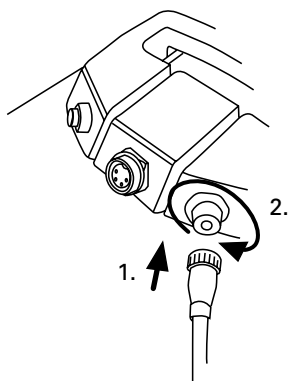
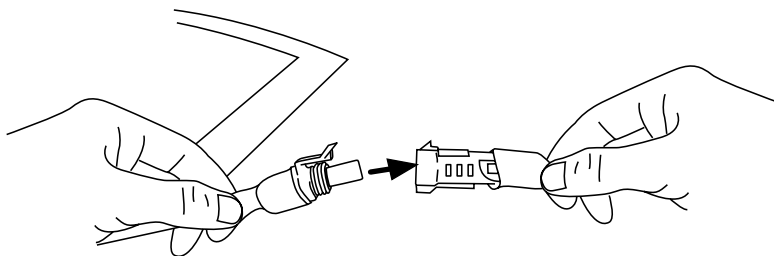
De originele conformiteitverklaring werd in het Duits opgesteld in  
Starnberg, april 2011



Dr. Christoph Ballin, bedrijfsleider



## 5. Montage en gebruik



Voor demontage de lus aan de stekker naar boven trekken.

De uitgerolde zonnemodule moet met koorden worden bevestigd. Gebruik daarvoor de voorziene ogen van de module.

De module bereikt de grootste efficiëntie als hij zo haaks mogelijk met de inval van de zon wordt gemonteerd.

Meer instructies over het gebruik van de zonnemodule vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Torqeedo Motor.

## 6. Garantievoorwaarden

### 6.1 Garantieomvang

De Torqeedo GmbH, Petersbrunner Straße 3a in D-82319 Starnberg garandeert de eindafnemer van dit product, dat het gedurende de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo zal voor de eindafnemer de kosten overnemen om een materiaal- of verwerkingsfout te verhelpen. Die kostenovername geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en niet voor alle overige financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, ontgaan gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productovergave aan de eindafnemer. Van de tweejarige garantie zijn producten uitgesloten, die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden werden gebruikt. Daarvoor geldt de wettelijke waarborg. Het recht op garantie verjaart na afloop van zes maanden na ontdekking van de fout.

Torqeedo beslist of foutieve onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars, die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-producten uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqeedo bindende verklaringen af te geven.

Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantie te weigeren, als

- de garantie niet volgens de voorschriften werd ingediend (vgl. garantieproces),
- het product niet volgens de voorschriften werd behandeld,
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht werden genomen,
- het koopobject op een of andere manier werd omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of toebehoren, die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk toegelaten of aanbevolen uitrusting behoren,
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door door Torqeedo geautoriseerde bedrijven werden uitgevoerd of geen originele reserveonderdelen werden gebruikt, tenzij de eindafnemer kan aantonen, dat de feiten, die het recht ertoe gaven de garantie te weigeren, de ontwikkeling van de fout niet hebben begunstigd. Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de handelaar, die door deze garantie niet worden beperkt.

## 6.2 Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is voorwaarde voor het nakomen van garantieaanspraken.

Alvorens gereclameerde producten aan Torqeedo mogen worden teruggestuurd, moet de verzending in ieder geval met de Torqeedo service worden afgestemd. Het contacteren kan telefonisch, per mail of per post gebeuren. Contact via internet [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) wordt geleidelijk uitgebreid. Contactadressen vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. **Wij vragen om uw begrip dat wij niet afgestemde inzendingen van gereclameerde producten niet kunnen behandelen en dus niet kunnen aanvaarden.**

Om het recht op garantie te kunnen controleren en om de garantie te kunnen afwikkelen, hebben wij een ingevuld **garantiebewijs** en een **aankoopbewijs** nodig.

- Voordat u ons het product toestuurt, krijgt u van onze service een RMA-nummer. Noteer het RMA-nummer goed leesbaar op de verpakking.
- Voeg een ingevuld garantiebewijs aan de zending toe. Het formulier vindt u bij deze gebruiksaanwijzing. Het garantiebewijs moet o.a. contactgegevens, informatie over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- Voeg een aankoopbewijs aan de zending toe (kassabon, factuur of kwitantie). Het aankoopbewijs moet vooral de aankoop en de aankoopdatum bewijzen.

Om het product naar het servicepunt op te sturen, raden wij u aan, de originele Torqeedo-verpakking te bewaren. Als u die niet meer heeft, kunt u een verpakking nemen die beschadigingen tijdens het transport voorkomt, omdat die niet tot de garantie behoren. Voor bijkomende vragen over het garantieproces staan wij u graag ter beschikking onder de coördinaten die op de achterkant staan vermeld.

## 7. Buitenwerkingstelling van het product / recycling

De Torqeedo zonnemodule is volgens de EG-richtlijn 2002/96 geconstrueerd. Die richtlijn regelt de recycling van elektrische en elektronische toestellen om het milieu te beschermen.

U kunt, in overeenstemming met de regionale voorschriften, de zonnemodule op een verzamelplaats aangeven. Van daaruit wordt hij op een vakkundige manier gerecycled.



## **Centres de service Torqeedo Torqeedo Service Center**

### **Europe et international Duitsland / Oostenrijk / Zwitserland**

Torqeedo GmbH  
- Service Center -  
Friedrichshafener Straße 4a  
D-82205 Gilching  
Germany

service@torqeedo.com  
T +49 - 8153 - 92 15 - 100  
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

### **Amérique du Nord Noord-Amerika**

Torqeedo Inc.  
171 Erick Street, Unit A-1  
Crystal Lake, IL 60014  
USA

service\_usa@torqeedo.com  
T +1 - 815 - 444 88 06  
F +1 - 847 - 444 88 07

### **Autres pays :**

Les coordonnées des centres de service technique internationaux se trouvent sur le site [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) à la rubrique "service".

### **Alle andere landen**

Contactadressen van internationale servicepunten staan op [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com) onder de rubriek „Service“ vermeld.